# Informativa privacy per i genitori

Versione del 12 novembre 2026 · Traduzione a scopo informativo. Fa fede la versione tedesca.

## Chi è responsabile?

Il titolare del trattamento è la Sua scuola; l'indirizzo e i dati di contatto sono indicati nelle note legali della scuola. Può contattare il responsabile della protezione dei dati della scuola tramite la scuola.

A tal fine la scuola utilizza SchuleVernetzt, una piattaforma scolastica messa a disposizione da SavePaperwork (Augusta). SavePaperwork tratta i dati esclusivamente per conto e su istruzione della scuola (art. 28 GDPR).

## Quali dati e per quale finalità?

- **Il Suo account di genitore:** nome, indirizzo e-mail, password (solo come hash), lingua e il collegamento con i Suoi figli — affinché Lei possa accedere e ricevere i messaggi della scuola.
- **Giustificazioni di malattia:** il periodo di assenza di Suo figlio, chi l'ha segnalata e, se richiesto, il certificato medico che Lei carica. La scuola può anche disattivare il caricamento e chiedere il certificato in forma cartacea; in tal caso registra soltanto di averlo ricevuto. In Renania Settentrionale-Vestfalia, Brandeburgo e Berlino il caricamento è disattivato per impostazione predefinita. La scuola chiede il motivo della malattia solo se ha attivato questa opzione; indicare un motivo è facoltativo.
- **Circolari:** se e quando Lei ha letto, confermato o risposto a una circolare, e la Sua risposta.
- **Messaggi** tra Lei e i docenti o la dirigenza scolastica.
- **Giornate di colloquio e ore di ricevimento:** gli appuntamenti prenotati.
- **Orario e piano delle supplenze** della classe di Suo figlio.

Per le esigenze didattiche la scuola conserva inoltre dati su Suo figlio che Lei non vede nel portale dei genitori: nome e classe, presenze, annotazioni sul registro di classe, voti e pagelle. SchuleVernetzt non memorizza la data di nascita, l'indirizzo né la foto di Suo figlio; i bambini non hanno un proprio account.

## Su quale base giuridica?

La scuola tratta i dati per adempiere al proprio mandato educativo ai sensi dell'art. 6, par. 1, lett. e), e par. 3, GDPR in combinato disposto con le disposizioni sulla protezione dei dati della normativa scolastica del proprio Land. Tratta le informazioni sulla salute contenute nelle giustificazioni di malattia ai sensi dell'art. 9, par. 2, lett. g), GDPR in combinato disposto con tali disposizioni.

L'account di genitore è un servizio offerto dalla scuola. Se utilizzarlo o meno dipende da Lei; può anche consegnare alla scuola le giustificazioni di malattia e le altre comunicazioni nel modo consueto.

## Chi riceve i dati?

All'interno della scuola, solo le persone che hanno bisogno dei dati per i propri compiti: i docenti per le loro classi e materie, il coordinatore di classe, la segreteria e la dirigenza scolastica. Il motivo della malattia è visibile solo alla dirigenza scolastica, alla segreteria e al coordinatore di classe. L'ente gestore (Schulträger) vede soltanto cifre aggregate, nessun nome.

All'esterno della scuola, SavePaperwork tratta i dati come responsabile del trattamento, insieme al fornitore di hosting a Francoforte sul Meno e a un fornitore di archiviazione che riceve i file solo in forma cifrata (elenco). Se attiva le notifiche push, il servizio push del Suo browser le recapita in forma cifrata. I dati non vengono trasmessi per pubblicità né per altre finalità.

## Per quanto tempo?

La scuola cancella i dati in conformità ai termini di conservazione del proprio Land, ad esempio le giustificazioni di malattia e il registro di classe da uno a più anni dalla fine dell'anno scolastico (termini di conservazione per Land). Il Suo account di genitore viene cancellato quando Suo figlio lascia la scuola o quando Lei lo richiede. Quando apre le pagine, il fornitore di hosting conserva l'indirizzo IP del Suo dispositivo nei log di accesso fino a 90 giorni, per analizzare i guasti e contrastare gli abusi.

## I Suoi diritti

Ha il diritto di accesso, rettifica, cancellazione e limitazione del trattamento, nonché il diritto di opporsi al trattamento per motivi connessi alla Sua situazione particolare (artt. da 15 a 18 e 21 GDPR). Per esercitare tali diritti, si rivolga alla scuola. Può inoltre proporre reclamo all'autorità di controllo per la protezione dei dati; per le scuole pubbliche si tratta del garante per la protezione dei dati del Land.

Non ha luogo alcun processo decisionale automatizzato né alcuna profilazione.